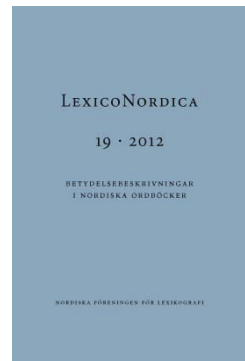


# LexicoNordica

Titel: Ordboken över finska dialekter nu på nätet  
Forfatter: Ilse Cantell & Caroline Sandström  
Kilde: LexicoNordica 19, 2012, s. 349-350  
URL: <http://ojs.statsbiblioteket.dk/index.php/lexn/issue/archive>



© LexicoNordica og forfatterne

## Betingelser for brug af denne artikel

Denne artikel er omfattet af ophavsretsloven, og der må citeres fra den. Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

- Citatet skal være i overensstemmelse med „god skik“
- Der må kun citeres „i det omfang, som betinges af formålet“
- Ophavsmanden til teksten skal krediteres, og kilden skal angives, jf. ovenstående bibliografiske oplysninger.

## Ordboken över finska dialekter nu på nätet

*Ilse Cantell & Caroline Sandström*

Sedan våren 2012 publiceras den finska dialektordboken *Suomen murteiden sanakirja* (Ordbok över finska dialekter) som nätordbok. Ordboken som är fritt tillgänglig på adressen <<http://kaino.kotus.fi/sms/>> redigeras vid Institutet för de inhemska språken. Publiceringen på nätet har inletts med ett pilotavsnitt nyredigerade artiklar som omfattar intervallet *kus–kyntsöttä*. I fortsättningen kommer både nyskrivna och tidigare tryckta artiklar (intervallet *a–kurvottaa*) att läggas ut på nätet kontinuerligt. Det blir sammanlagt flera tusen nya artiklar per år.

*Suomen murteiden sanakirja* innehåller både allmänfinska ord och rena dialektord. Den beskriver ordförrådet i de finska dialekter som i början av 1900-talet talades i Finland, i delar av nuvarande Ryssland – framför allt på Karelska näset och i Ingermanland – i norra Sverige samt i Värmland och Finnmarken.

Arkivet för den finska dialektordboken finns på Institutet för de inhemska språken och det är ett av världens största och mest omfattande dialektarkiv, en finsk kulturskatt. Arkivet innehåller ungefär åtta miljoner ordsedlar. Materialet är dels insamlat av utbildade dialektologer och forskare, dels av aktiva lekmän. Ett nätverk av nästan 7 000 lekmän har bidragit med uppteckningar för ordboken. De står för ungefär hälften av materialet i det finska dialektarkivet.

Ordbokens första band kom ut 1985 och det planerades ursprungligen att den skulle utges i tjugo band och omfatta cirka 350 000 uppslagsord. Under 2010-talet har man övergått till att publicera ordboken på nätet.

Nätordboken över finska dialekter erbjuder mångsidiga sök-

funktioner. Enkla sökningar i ordlistan ger som resultat en eller flera artiklar som fyller sökvillkoret. Användaren kan genom en enkel sökning få svar på frågor som t.ex. i vilka finska dialekter ordet *kuuksa* (standardfinska *kuukkeli* 'lavskrika') förekommer. Avancerade sökningar kan begränsas till uppslagsord, exempel eller betydelsebeskrivningar. Sökningarna kan dessutom filtreras enligt dialektområde, socken, bruklighet och/eller ordklass. En stor del av artiklarna är försedda med länkar till detaljerade utbredningskartor över uppslagsordets betydelser, formvarianter och böjningsmönster.

*Suomen murteiden sanakirja* är en del av gratisjänsten *Kaino* där *Karjalan kielen verkkosanakirja* (Nätordbok över karelskan) lades ut redan i oktober 2009 (se Cantell 2010). Under 2013 kommer ytterligare en ordbok att läggas ut på *Kaino*, nämligen *Ordbok över Finlands svenska folkmål*, först med ett pilotavsnitt bestående av intervallet I–K.



Foto: Olli Miettinen, © Institutet för de inhemska språken.

## Litteratur

Cantell, Ilse (2010): Ordbok över karelskan på Internet. I: *Lexico-Nordica* 17, 277–288.

Ilse Cantell  
redaktör, fil. lic.  
Institutet för de inhemska språken  
Berggatan 24  
FI-00100 Helsingfors  
ilse.cantell@sprakinstitutet.fi

Caroline Sandström  
huvudredaktör, fil. dr  
Institutet för de inhemska språken  
Berggatan 24  
FI-00100 Helsingfors  
caroline.sandstrom@sprakinstitutet.fi